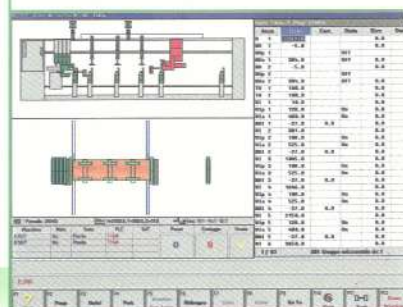


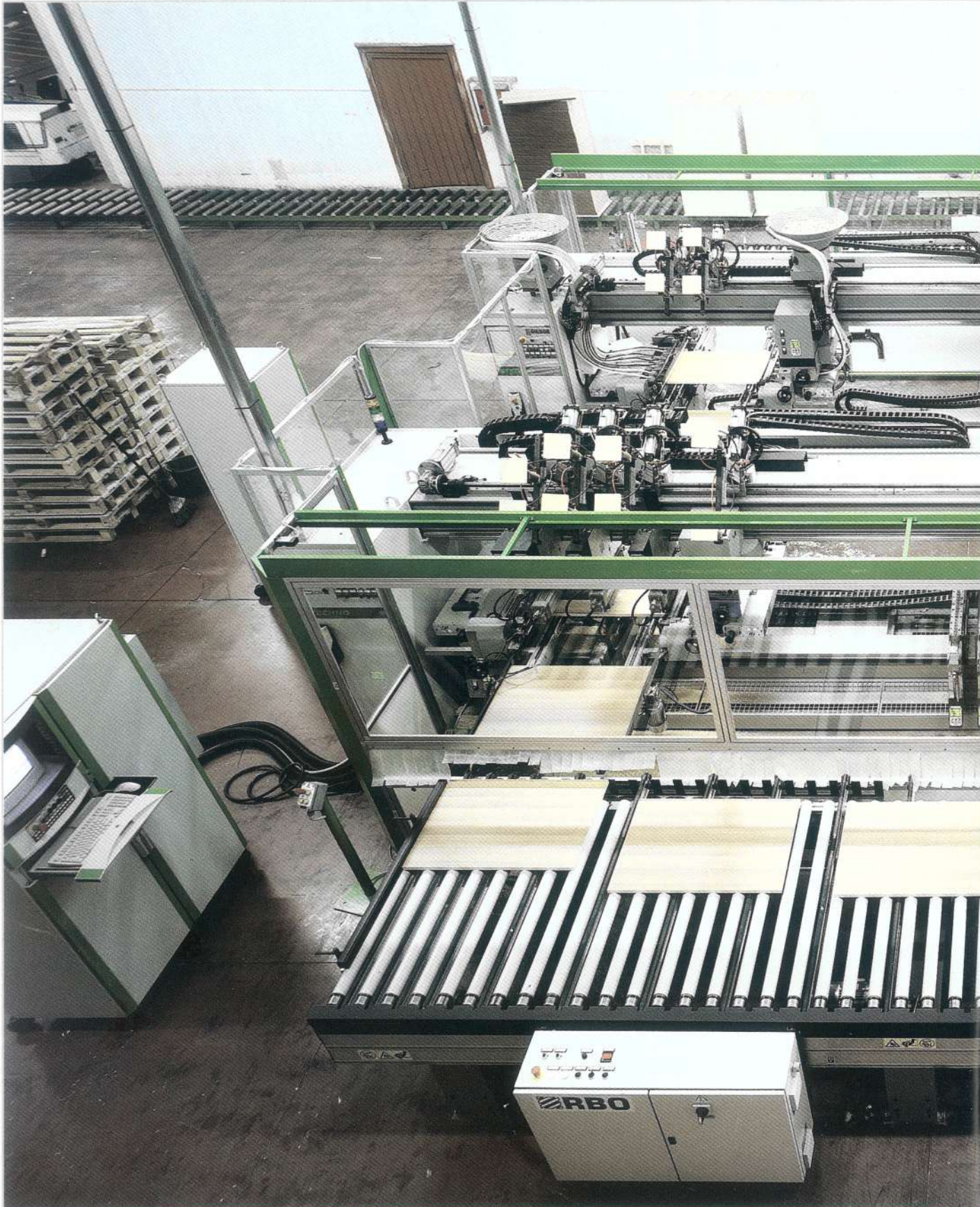
# Techno line

Taladradoras y taladradoras - insertadoras de espigas de línea  
*Furadeiras e furadeiras injetoras de cavilhas de linha*



# Techno Line

ALTA TECNOLOGÍA DE LOS AUTOMATISMOS  
DE LAS LÍNEAS DE PRODUCCIÓN  
*ALTA TECNOLOGIA NOS AUTOMATISMOS  
DAS LINHAS PRODUTIVAS*



 **BIESSE**



# Techno Line

MÁXIMA FLEXIBILIDAD DE PERFORACIÓN Y ....  
MÁXIMA FLEXIBILIDADE DE FURAÇÃO E ....

TECHNO FDT  
taladradora con control numérico  
para el forzado horizontal y vertical inferior y superior.  
La movilización electrónica de todos los ejes posicionables garantiza  
equipamientos rápidos y precisos y permite una notable flexibilidad  
productiva.

*TECHNO FDT*  
*furadeira a controle numérico para a furação horizontal*  
*e vertical inferior e superior.*  
*A movimentação eletrônica de todos os eixos posicionáveis garante regulagens*  
*rápidas e precisas permitindo uma notável flexibilidade produtiva.*



TECHNO SDT  
Taladradora-insertadora de espigas con control numérico para la inserción  
de espigas horizontal y la perforación vertical inferior y superior.

*TECHNO SDT*  
*Furadeira injetora de cavilhas a controle numérico para inserimento*  
*horizontal e a furação vertical inferior e superior.*





Máximas prestaciones de inserción:

- hasta 8 espigas por lado
- selección automática de los inyectores desde CN
- sistema de inyección de cola de alta presión
- sistema de limpieza automática de los inyectores

*Máximas prestações de inserimento:*

- até 8 cavilhas por lado
- seleção automática dos injetores por cn
- sistema de injeção de cola a alta pressão
- sistema de limpeza automática dos injetores



# Techno Line

...PRECISIÓN DE POSICIONAMIENTO...  
...PRECISÃO DE POSICIONAMENTO...



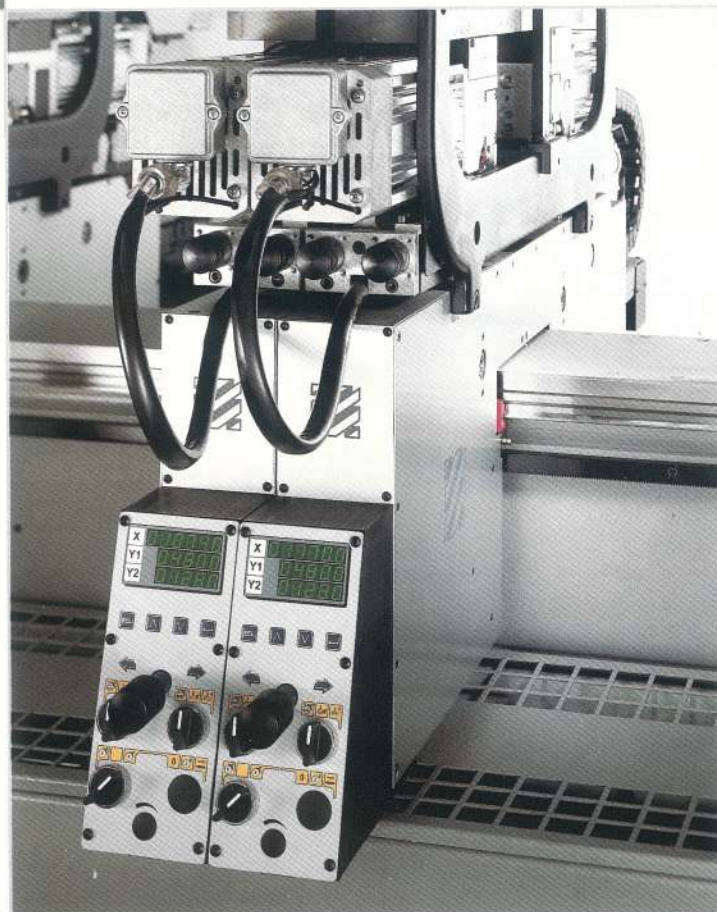
Control numérico NC 400 Plus para la programación y la memorización de los datos de set-up y para la gestión electrónica de los ejes de trabajo

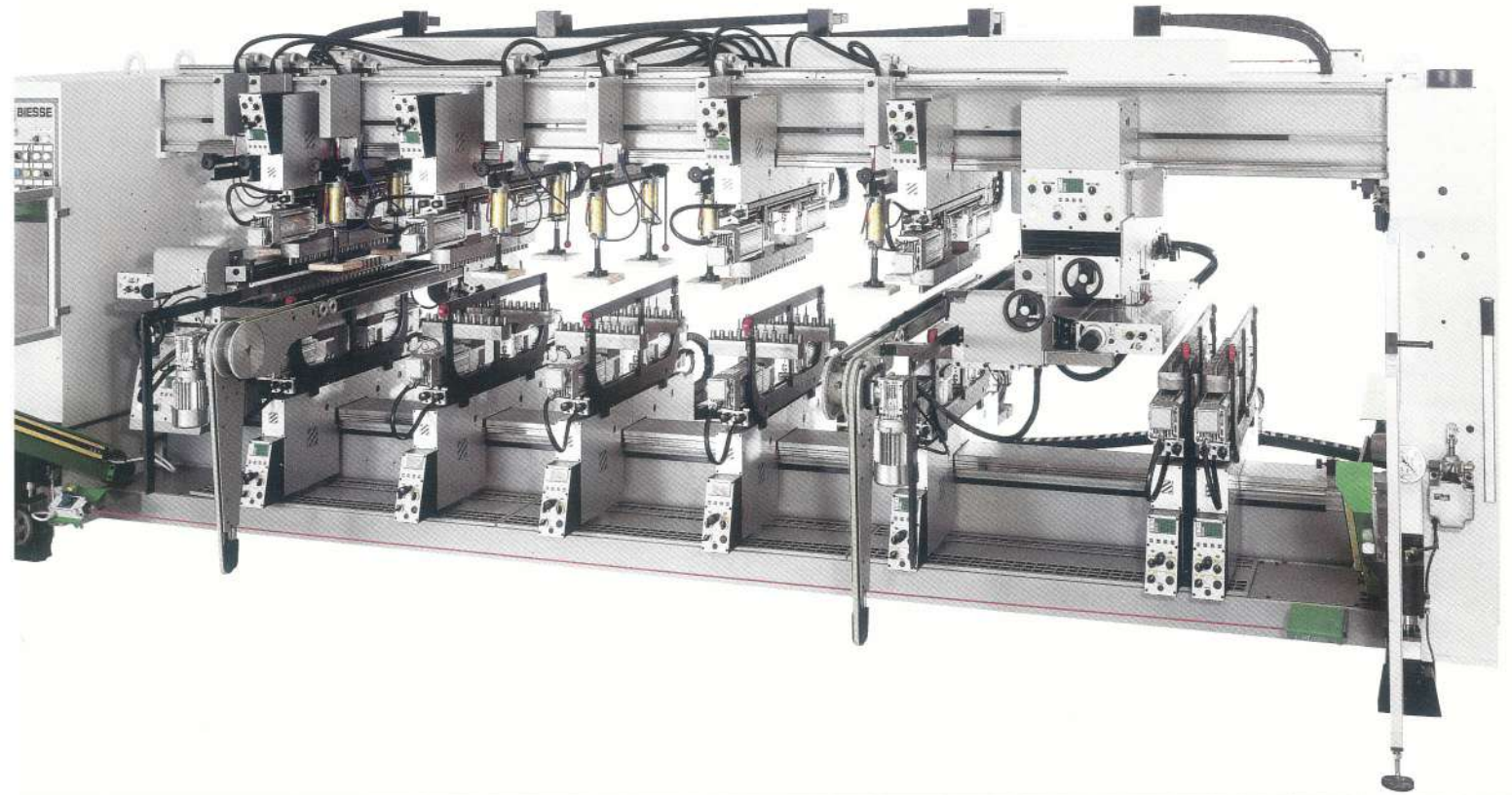
*Controle numérico NC 400 Plus para programar e salvar os dados de set-up e para a gestão eletrônica dos eixos de trabalho*



Rapidez de los posicionamientos.  
Movilización de los ejes mediante guías prismáticas y patines de reciclado de rodillos.  
Display electrónicos de visualización de las cotas relativas transmitidas por el CN y de las cotas absolutas

*Rapidez nos posicionamentos.  
Movimentação dos eixos através de guias prismáticas e patins a recirculação de rolos.  
Display eletrônico de visualização das cotas relativas transmitidas do CN e daquelas absolutas*



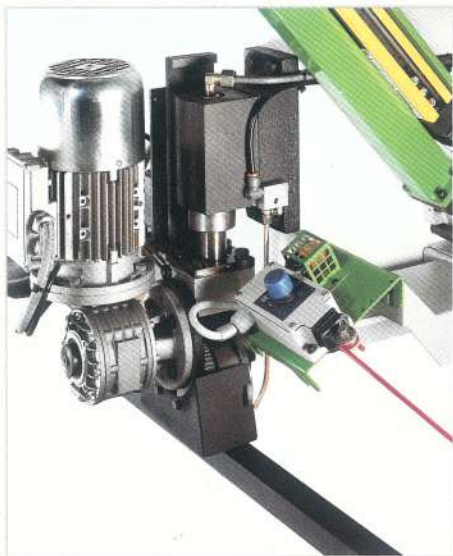


#### TECHNO FDT

Taladradora con control numérico para la perforación horizontal y vertical inferior y superior.  
 Posicionamiento manual de los ejes X e Y de manera fácil y movilización con control del eje Z para garantizar una elevada capacidad productiva

#### TECHNO FDT

Furadeira a controle numérico para a furação horizontal e vertical inferior e superior.  
 Posicionamento manual dos eixos X e Y de modo fácil e movimentação a controle do eixo Z para garantir uma elevada capacidade produtiva

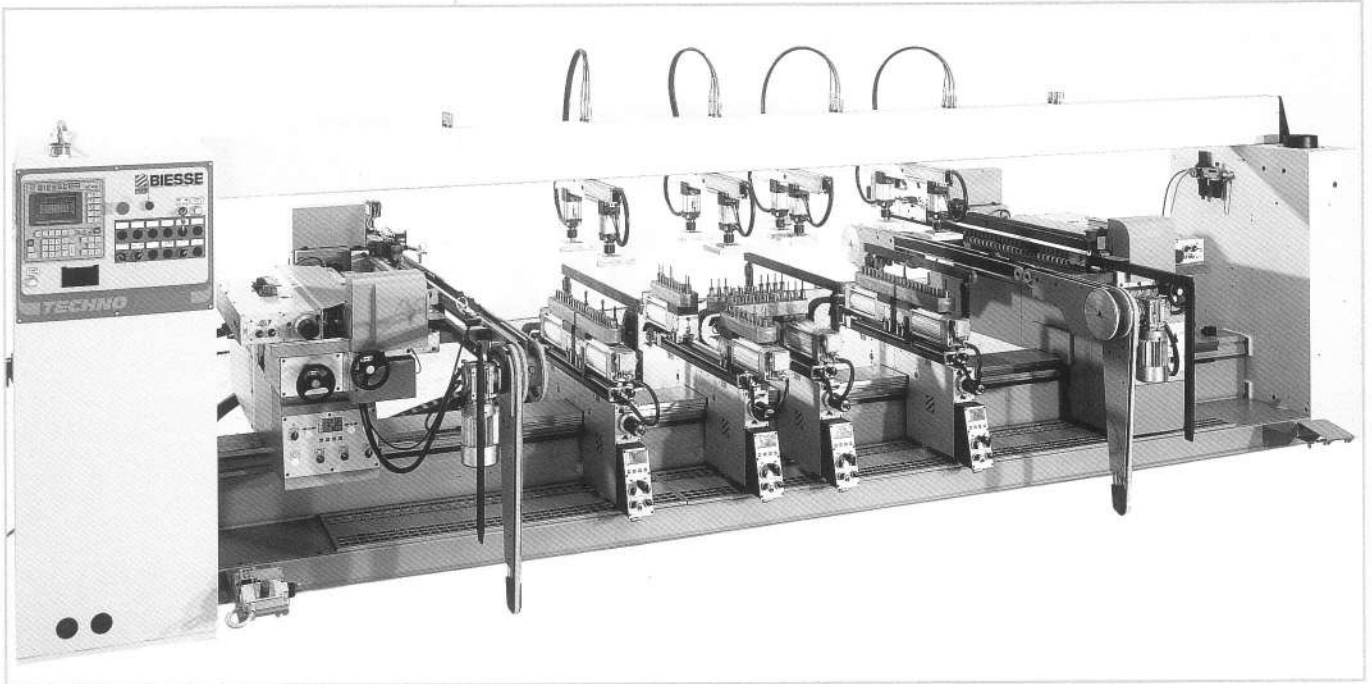


Sistema de traslación de la máquina en las vías para el equipamiento y la elaboración fuera de línea.

Sistema de translação da máquina sobre binares para a preparação e o trabalho fora de linha.

# Techno Line

.. INCLUSO EN LAS COMPACTAS DE LA GAMA.  
.. TAMBÉM NAS COMPACTAS DE LINHA.



TECHNO F

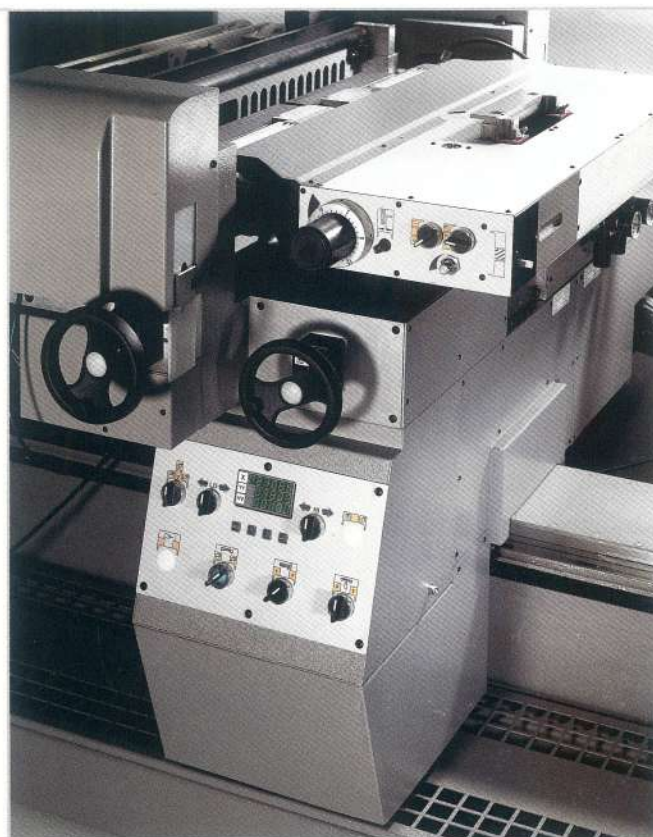
TECHNO S





Ergonomía y simplicidad de implementación de las cotas de trabajo de los grupos horizontales.  
Portabrocas horizontales desdoblados para la ejecución de orificios con paso diferente de 32 mm.  
Posicionamiento automático del grupo horizontal derecho y de los dos topes gracias a la motorización de serie

*Ergonomia e simplicidade de set-up das cotas de trabalho dos grupos horizontais.  
Cabeçotes horizontais desdobrados para a execução de furos com passo diferente de 32 mm.  
Posicionamento automático do grupo horizontal direito e dos dois batentes graças a motorização de série*

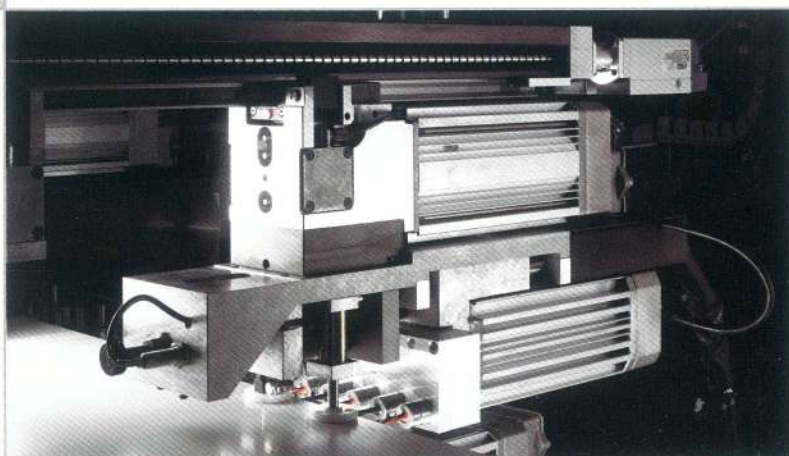


Seguridad y fiabilidad en el transporte del panel gracias a los sistemas con doble correa de elevado roce.  
Máxima precisión de posicionamiento garantizada por la rigidez de los 2 topes escamoteables.  
Flexibilidad de perforación vertical en los extremos del panel garantizada por la presencia de los rastrillos con dientes extraíbles.

*Segurança e confiabilidade no transporte do painel graças aos sistemas a correia dupla a alto atrito.  
Máxima precisão de posicionamento garantida pela rigidez dos 2 batentes a desaparecimento.  
Flexibilidade de furação vertical nas extremidades do painel assegurado pela presença de guias especiais a dentes removíveis.*

Grupo horizontal con conexión rápida aplicable a los cabezales verticales para la perforación anterior y posterior del panel

*Grupo horizontal a engate rápido aplicável nos cabeçotes verticais para a furação anterior e posterior do painel*



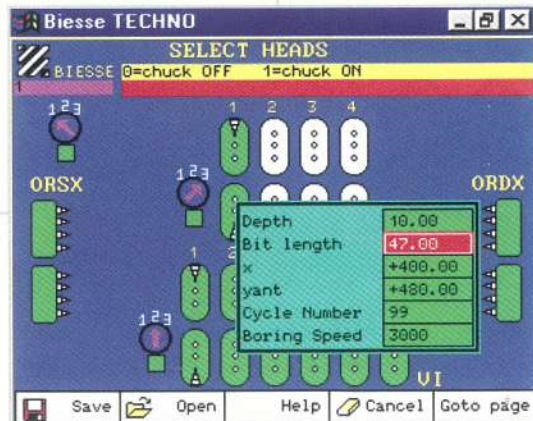
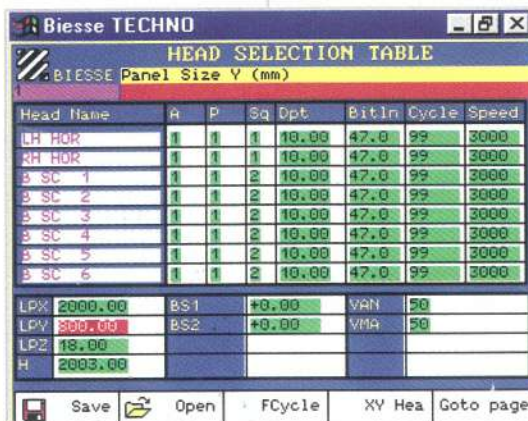
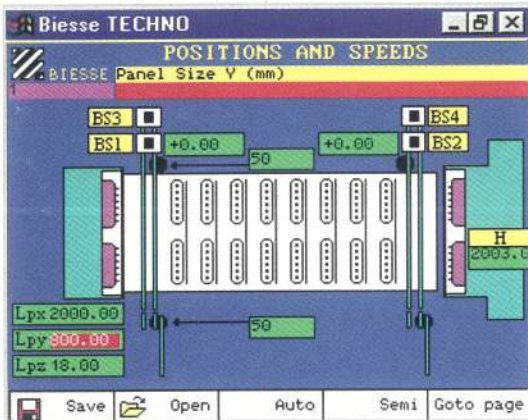
# Techno Line

## FACILIDAD Y VELOCIDAD DE PROGRAMACIÓN FACILIDADE E VELOCIDADE DE PROGRAMAÇÃO



El módulo editor (estándar) permite programar en la oficina las cotas de posicionamiento. Los datos son transferidos a la máquina por cable o mediante disquete. Al abrir el programa desde el control el operador visualiza las cotas de los ejes y las envía a los display.

*O módulo editor (standard) permite programar pelo escritório as cotas de posicionamento. Os dados são transferidos para máquina via cabo ou através de disquete. Abrindo o programa pelo controle o operador visualiza as cotas dos eixos e as envia aos display.*



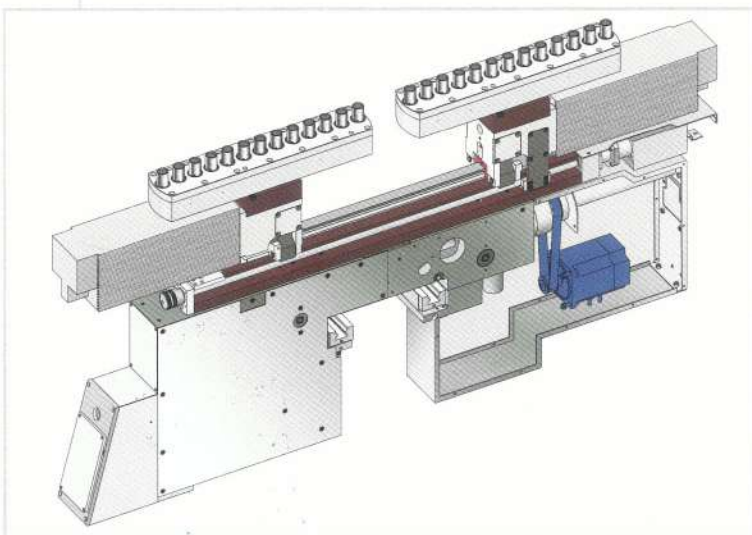
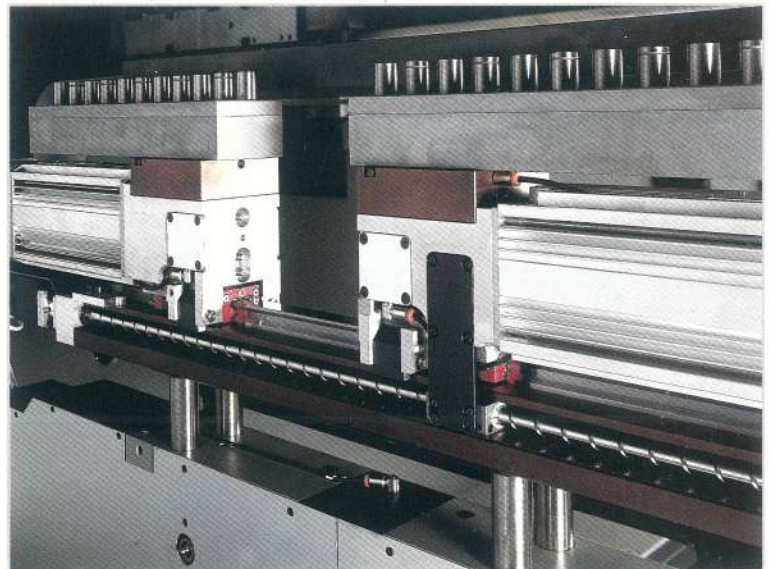


Los display visualizan las cotas X e Y de posicionamiento y la dirección del desplazamiento.

*Os display visualizam as cotas X e Y de posicionamento e a direção de movimento.*

Los desplazamientos de los ejes se producen en guías prismáticas. La transmisión del eje X se ejecuta mediante piñón y cremallera con paso reducido, la del eje Y mediante hembra de tornillo y tornillo de reciclado de bolas.

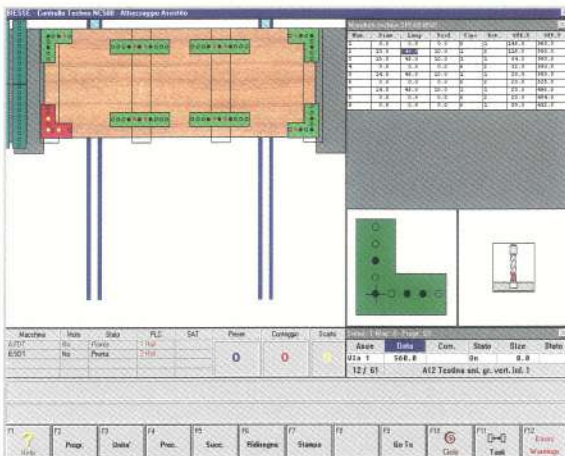
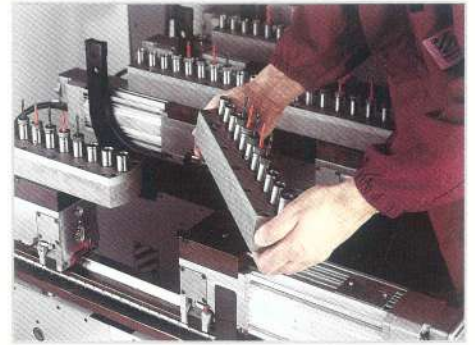
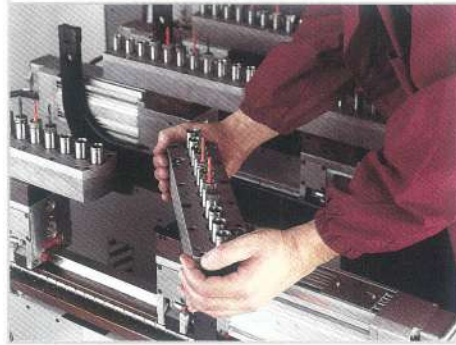
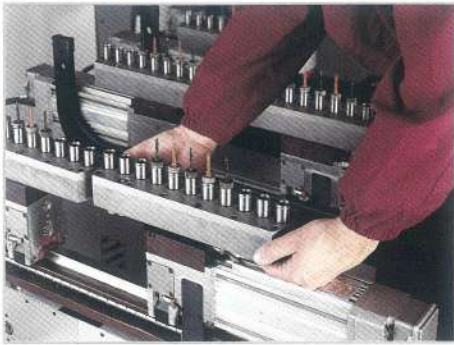
*Os deslizamentos dos eixos ocorrem sobre guías prismáticas. A transmissão do eixo X é através de pinhão e cremalheira a passo reduzido, aquela do eixo Y através de mancal e fuso a circulação de esfera.*



La activación del eje Z se produce mediante motor brushless y accionamiento digital. Es posible programar la carrera de trabajo con ciclos de perforación personalizados en lugar de aquellos estándar.

*A ativação do eixo Z ocorre através de motor brushless e acionamento digital. É possível programar o curso de trabalho com ciclos de furação personalizados no lugar daqueles standard.*



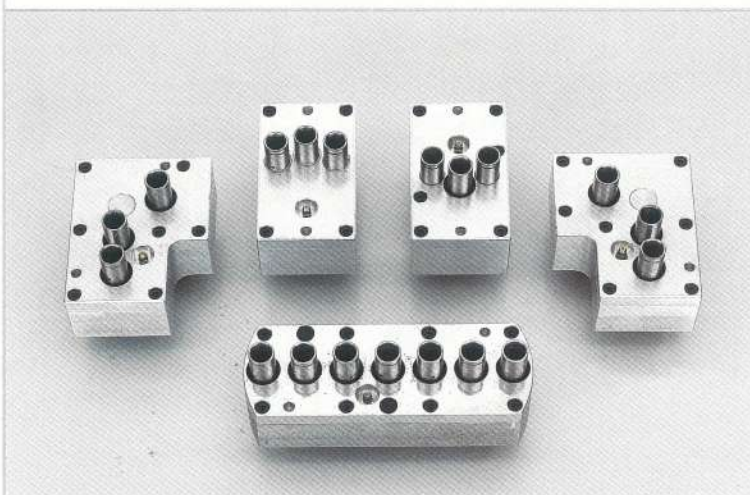


El sistema de sustitución rápida de los portabrocas perforadores y la definición gráfica de los set-up herramienta permite los equipamientos fuera de la máquina (tiempo oculto) sin posibilidad de errores.

*O sistema de substituição rápida dos cabeçotes a furar e a definição gráfica dos set-up das ferramentas permite preparações fora da máquina (tempo mascarado) sem possibilidade de erros.*

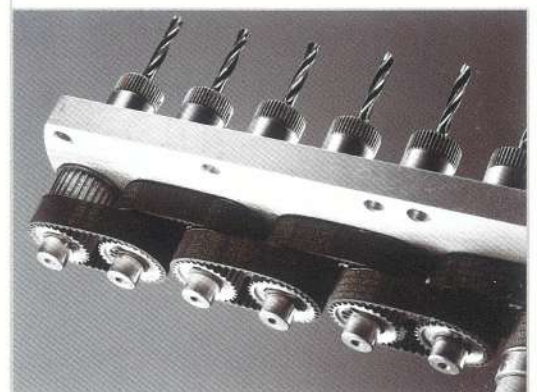
Es posible personalizar la máquina de manera simple y funcional para la ejecución de grupos específicos de perforación con el empleo de portabrocas especiales dedicados.

*É possível personalizar a máquina em modo simples e funcional para a execução de grupos específicos de furação com o emprego de cabeçotes especiais dedicados.*



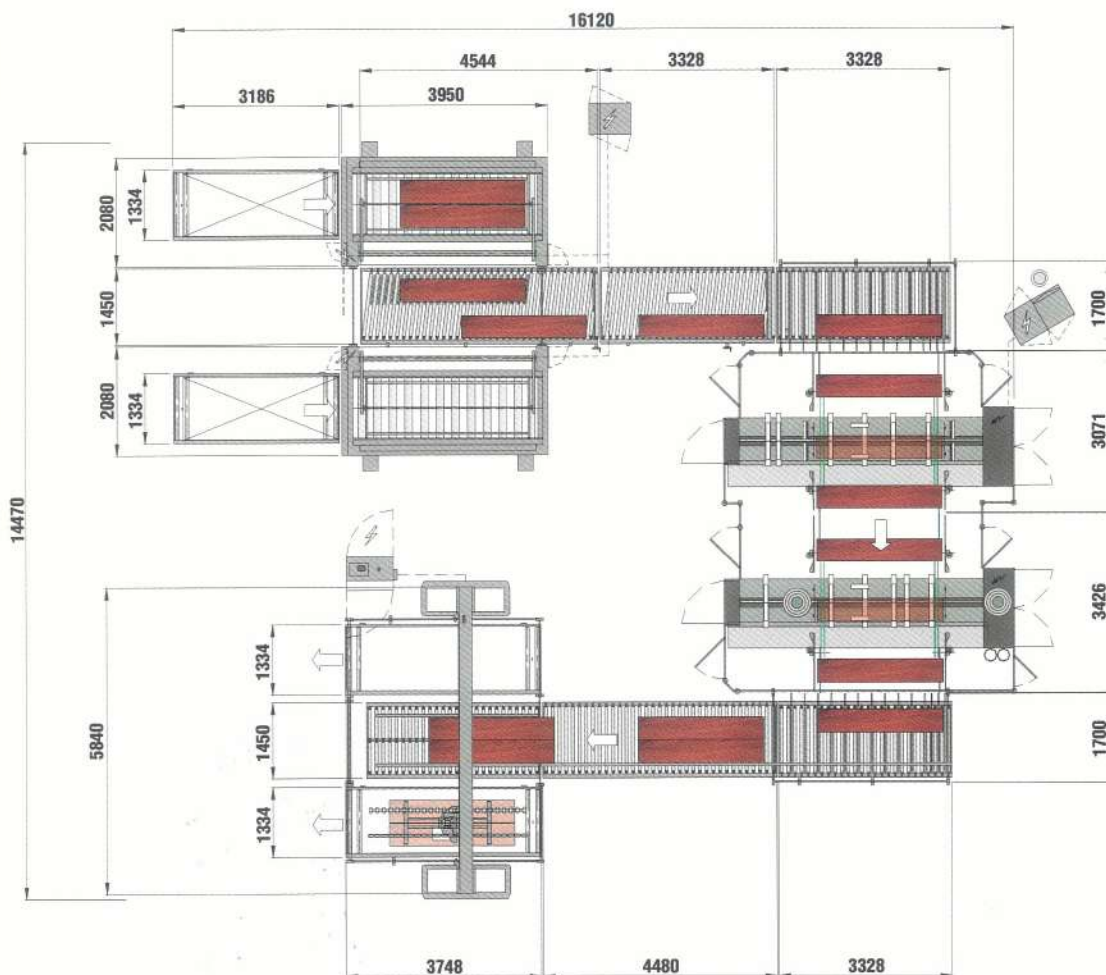
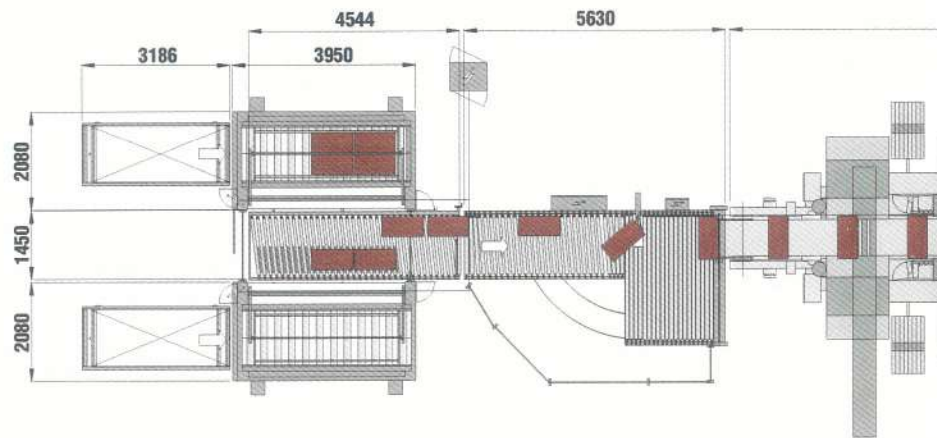
Portabrocas estándar con transmisión de correas.

*Cabeçotes standard com transmissão a correia.*



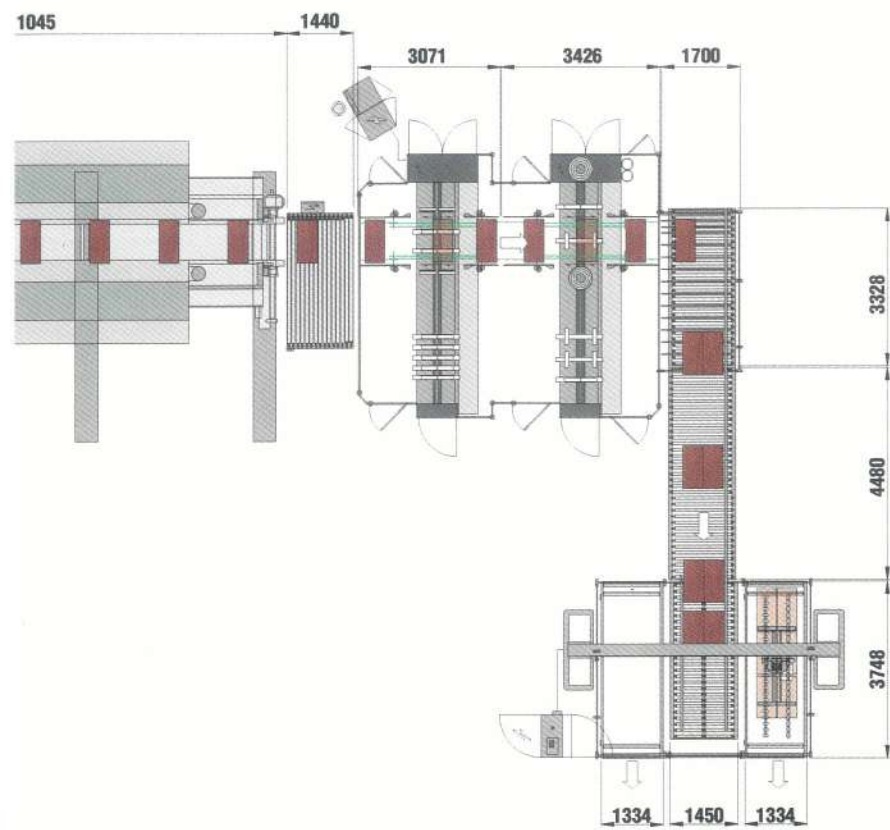
# Techno Line

**SOLUCIONES INTEGRADAS:**  
**ELEVADAS PRESTACIONES Y FIABILIDAD**  
*ISOLUÇÕES INTEGRADAS: ALTAS PRESTAÇÕES E CONFIABILIDADE*



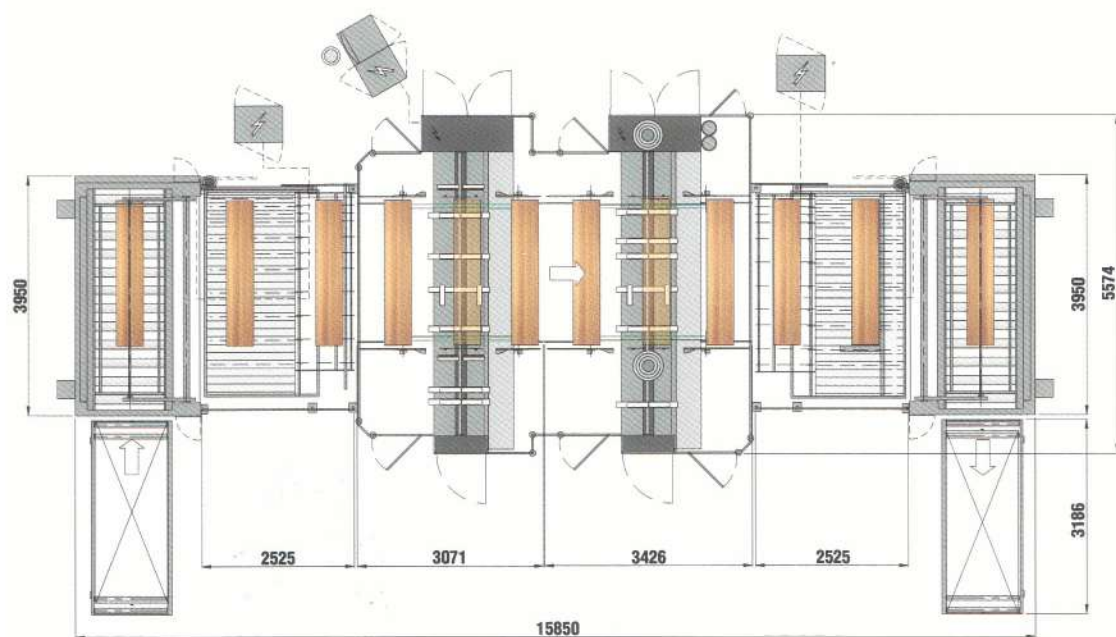
Celda compacta de perforación/insertión para maximizar la producción de cada lote

*Célula compacta de furação/ inserimento para maximizar a produção de cada lote.*



Línea de esquadro/rebordeado  
y perforación/inserción de espigas

*Linha de esquadrobordos  
e furação/ inserimento*

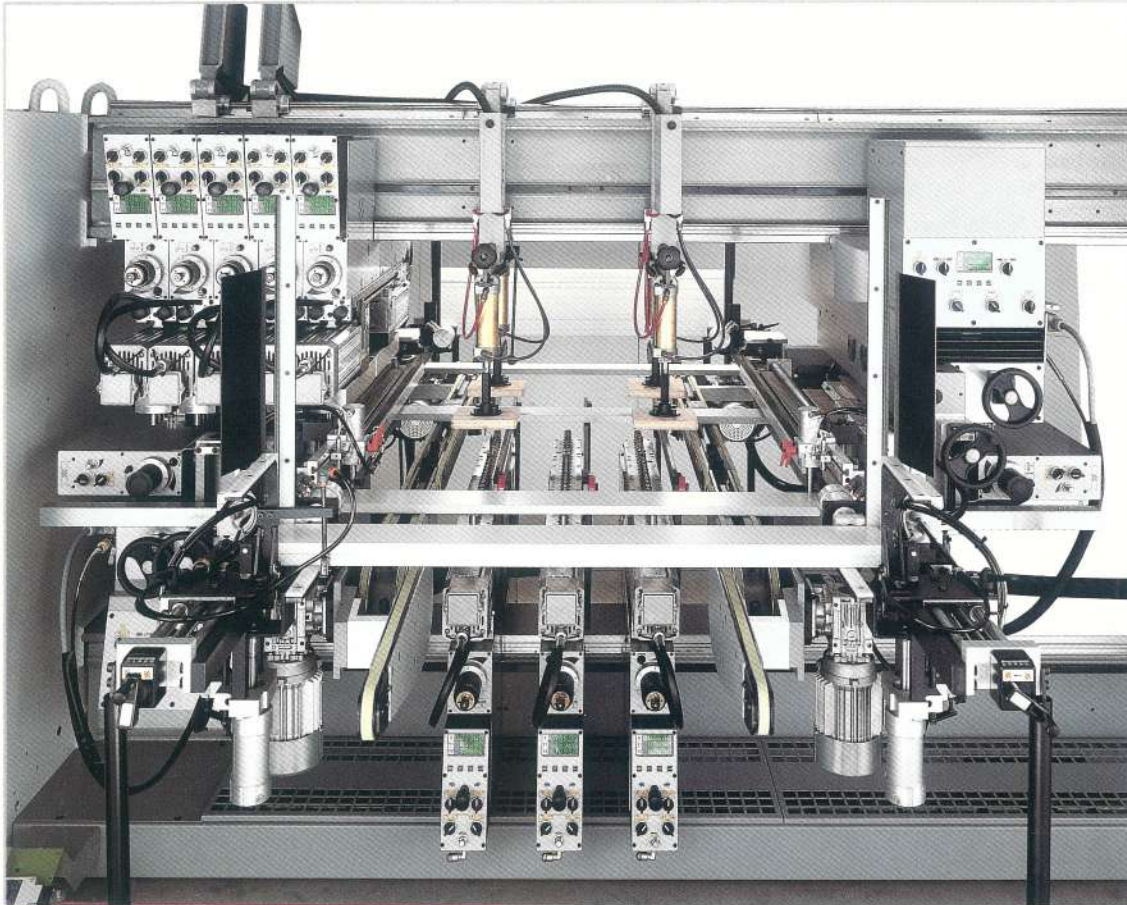


Celda compacta de  
perforación/inserción de espigas  
con carga y descarga directas

*Célula compacta  
de furação/ inserimento  
com carga e descarga retas*

# Techno Line

## SISTEMA DE ELABORACIÓN DE LOS LISTONES *SISTEMA DE TRABALHO DE PEÇAS ESTREITAS*



Apilador vertical de alimentación  
automática de los listones  
(250 x 1200mm máx)

*Empilhadora vertical de  
alimentação automática de  
peças estreitas  
(250 x 1200mm max)*



# Techno Line

## TELESERVICE Y VIDEODIAGNÓSTICO: SOLUCIONES EN TIEMPO REAL *TELESERVICE E VÍDEO DIAGNÓSTICOS: SOLUÇÕES EM TEMPO REAL*

Teleservice y Videodiagnóstico ofrecen la solución más avanzada y eficiente para un servicio veloz y eficaz.

Teleservice permite que el técnico intervenga desde la sede directamente en el control numérico a través de una conexión vía módem.

El módulo de videodiagnóstico, mediante el uso de una telecámara, permite transmitir al Service, en tiempo real imágenes en colores relativas a la máquina o a la pieza a elaborar.

Ventajas:

mejora la calidad del servicio.

eliminación de los riesgos de incomprensión

*Teleservice e Vídeo diagnósticos oferecem a solução mais avançada e eficiente para um serviço veloz e eficaz.*

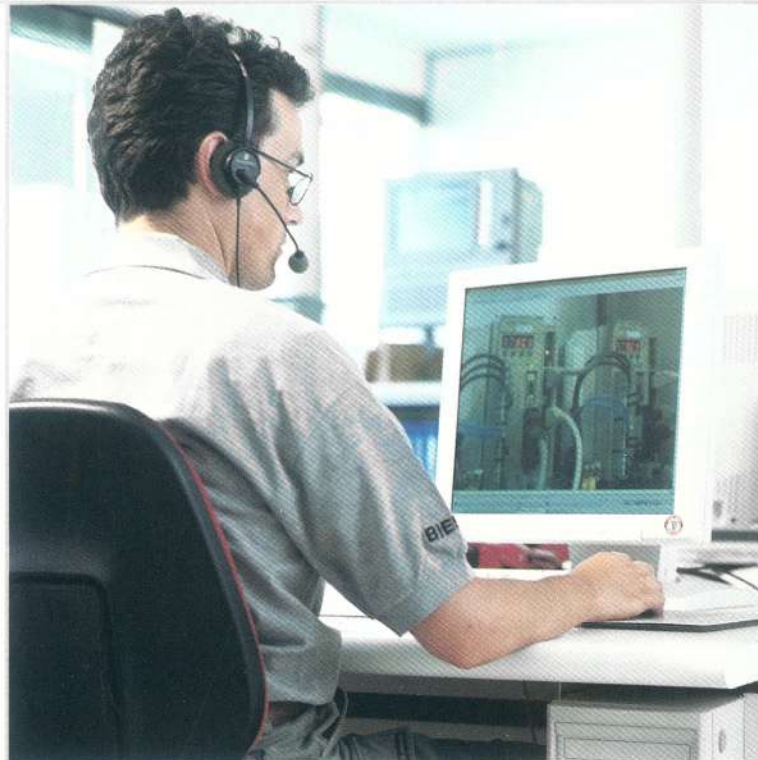
*Teleservice permite ao técnico de intervir da sede diretamente sobre o controle numérico através de uma conexão via modem.*

*O módulo vídeo diagnósticos, através do uso de uma telecâmara, permite transmitir em tempo real imagens a cores ao Service relativo a máquina ou a peça a trabalhar.*

*Vantagens:*

*melhoramento da qualidade do serviço.*

*eliminação dos riscos de incomprensão*



# Techno Line

## TABLA DATOS TÉCNICOS TABELA DE DADOS TÉCNICOS

### CAMPOS DE TRABAJO

X - Techno FDT/SDT (máx)
X - Techno FDT/SDT (mín)
X - Techno F/S (máx)
X - Techno F/S (mín)
Y mandriles horizontales Techno FDT (máx)
Y mandriles horizontales Techno F (máx)
Y inyectoros horizontales Techno SDT (máx)
Y inyectoros horizontales Techno S (máx)
Espesor máx. panel elab. - Techno FDT/SDT
Espesor mín. panel elab. - Techno FDT/SDT
Espesor máx. panel elab. - Techno F/S
Espesor mín. panel elab. - Techno F/S

### UNIDAD DE PERFORACIÓN

Entreeje X mín. cabezales verticales
Entreeje mín. de perforación portabrocas verticales
Velocidad de rotación mandriles
Potencia máx. motor mandriles

### TRANSPORTE

Velocidad de transporte
Velocidad de transporte con inverter
Altura del plano de trabajo desde tierra

### CONEXIÓN PARA ASPIRACIÓN (DIA.)

### PRESIÓN DE AIRE DE EJERCICIO

### DIMENSIONES PARA TRANSPORTE

Techno FDT/F
Techno SDT/S

### CAMPOS DE TRABALHOS

X - Techno FDT/SDT (max)
X - Techno FDT/SDT (min)
X - Techno F/S (max)
X - Techno F/S (min)
Y mandris horizontais Techno FDT (max)
Y mandris horizontais Techno F (max)
Y injetores horizontais Techno SDT (max)
Y injetores horizontais Techno S (max)
Espessura max. painel trabalhado - Techno FDT/SDT
Espessura min. painel trabalhado - Techno FDT/SDT
Espessura max. painel trabalhado - Techno F/S
Espessura min. painel trabalhado - Techno F/S

### UNIDADE DE FURAÇÃO

Distância X min. cabeçotes verticais
Distância min. de furação cabeçotes verticais
Velocidade de rotação dos mandris
Potência max. motor mandris

### TRANSPORTE

Velocidade de transporte
Velocidade de transporte com inverter
Altura do plano de trabalho ao chão

### ENGATE PARA ASPIRAÇÃO (DIA.)

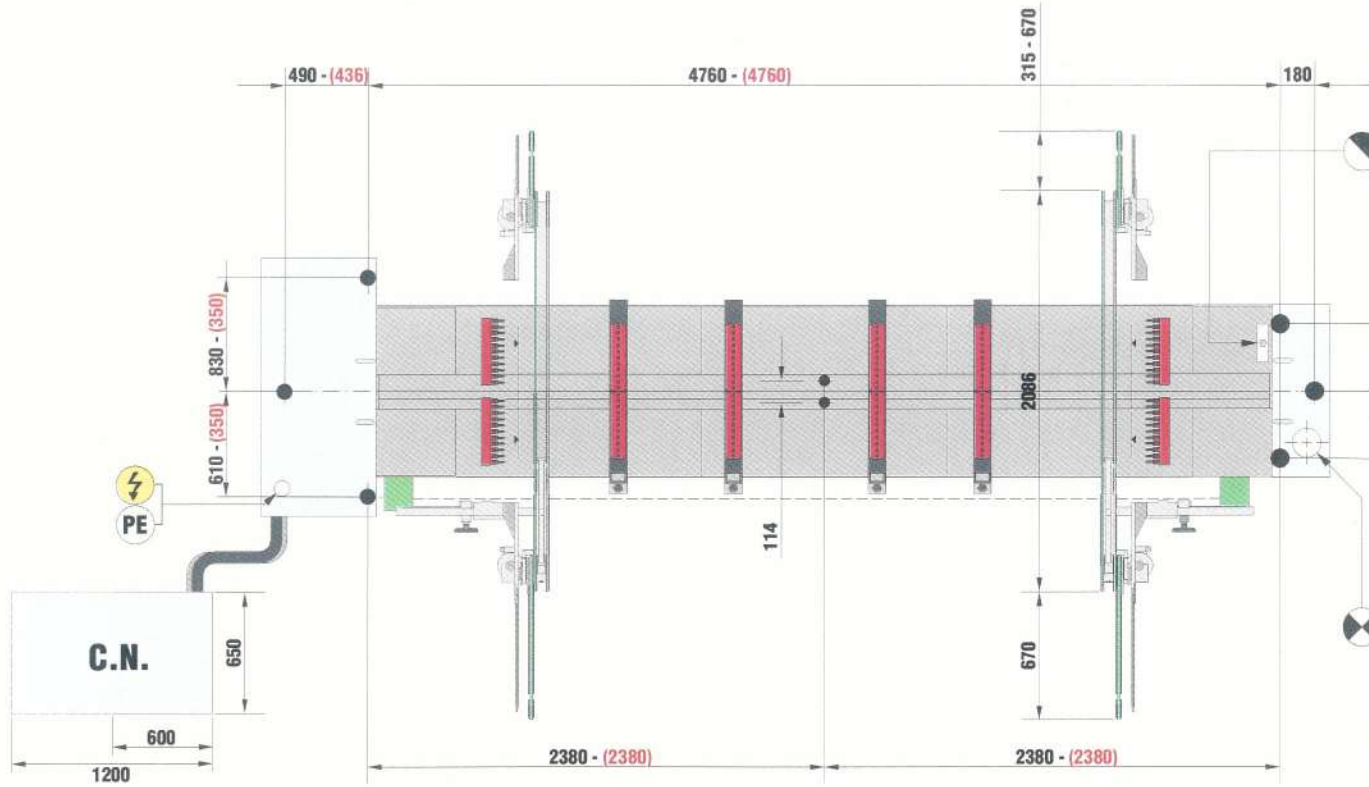
### PRESSÃO DO AR EM USO

### DIMENSÕES PARA TRANSPORTE

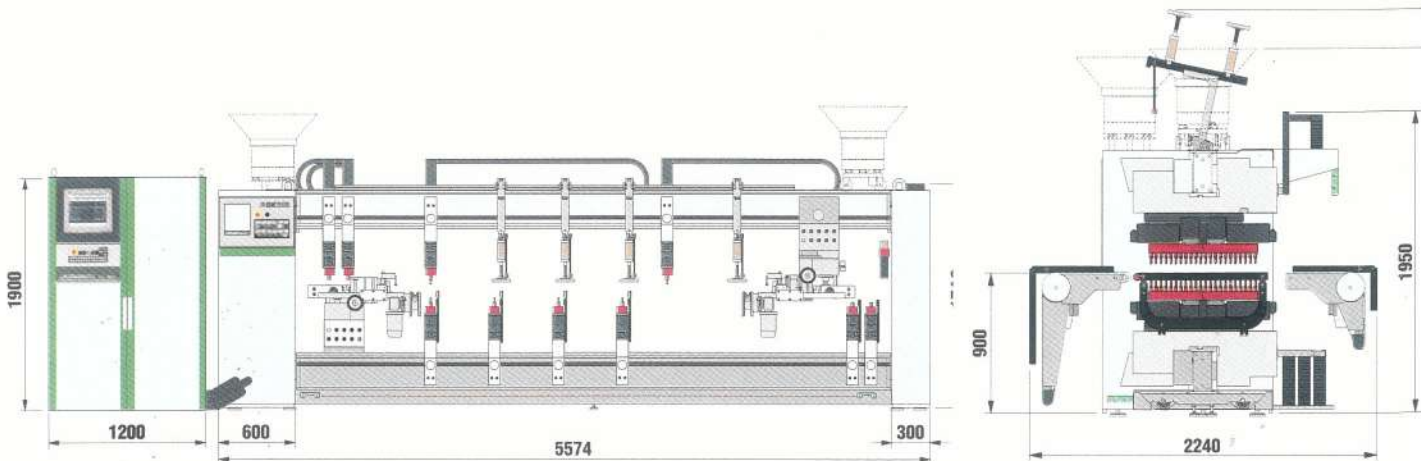
Techno FDT/F
Techno SDT/S

mm	3200	inch.	126.0
mm	205	inch.	8.1
mm	3200	inch.	126.0
mm	235	inch.	9.3
mm	640	inch.	25.2
mm	608	inch.	23.9
mm	672	inch.	26.5
mm	672	inch.	26.5
mm	65	inch.	2.6
mm	9	inch.	0.4
mm	65	inch.	2.6
mm	9	inch.	0.4
mm	96	inch.	3.8
mm	32	inch.	1.3
Rpm	4000	Rpm	4000
kW	1.7	Hp	2.3
m/1'	55	fpm	180.4
m/1'	35-80	fpm	114.8 - 262.5
mm	900	inch.	35.4
mm	150	inch.	5.9
bar	6/7	bar	6/7
cm	560x210x220 (h)	feet	18.4x6.9x7.2 (h)
cm	560x210x230 (h)	feet	18.4x6.9x7.5 (h)

(•) Techno F - Techno S

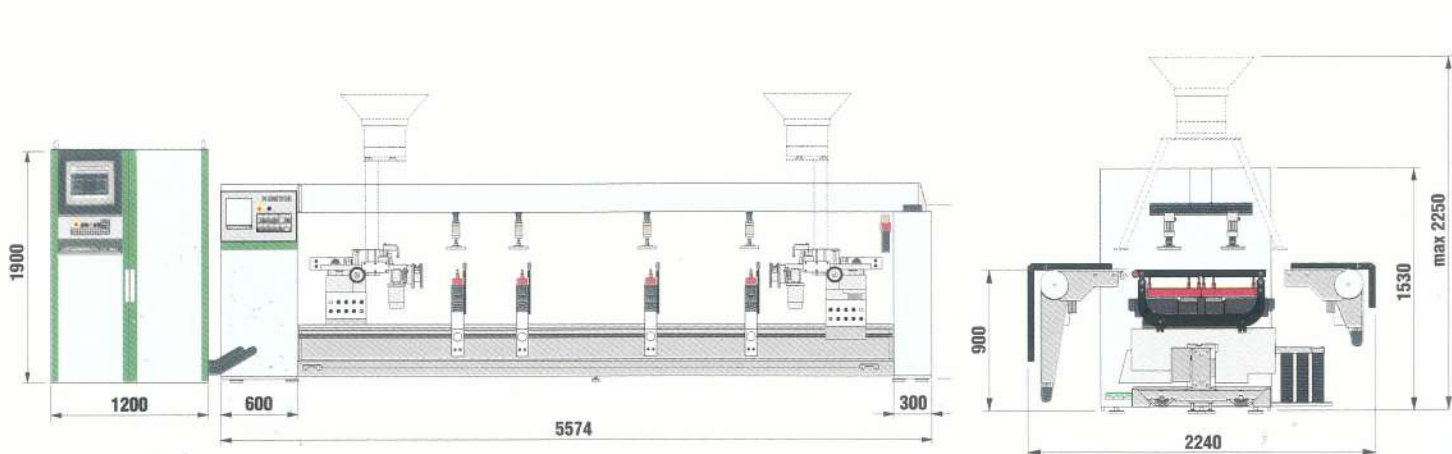
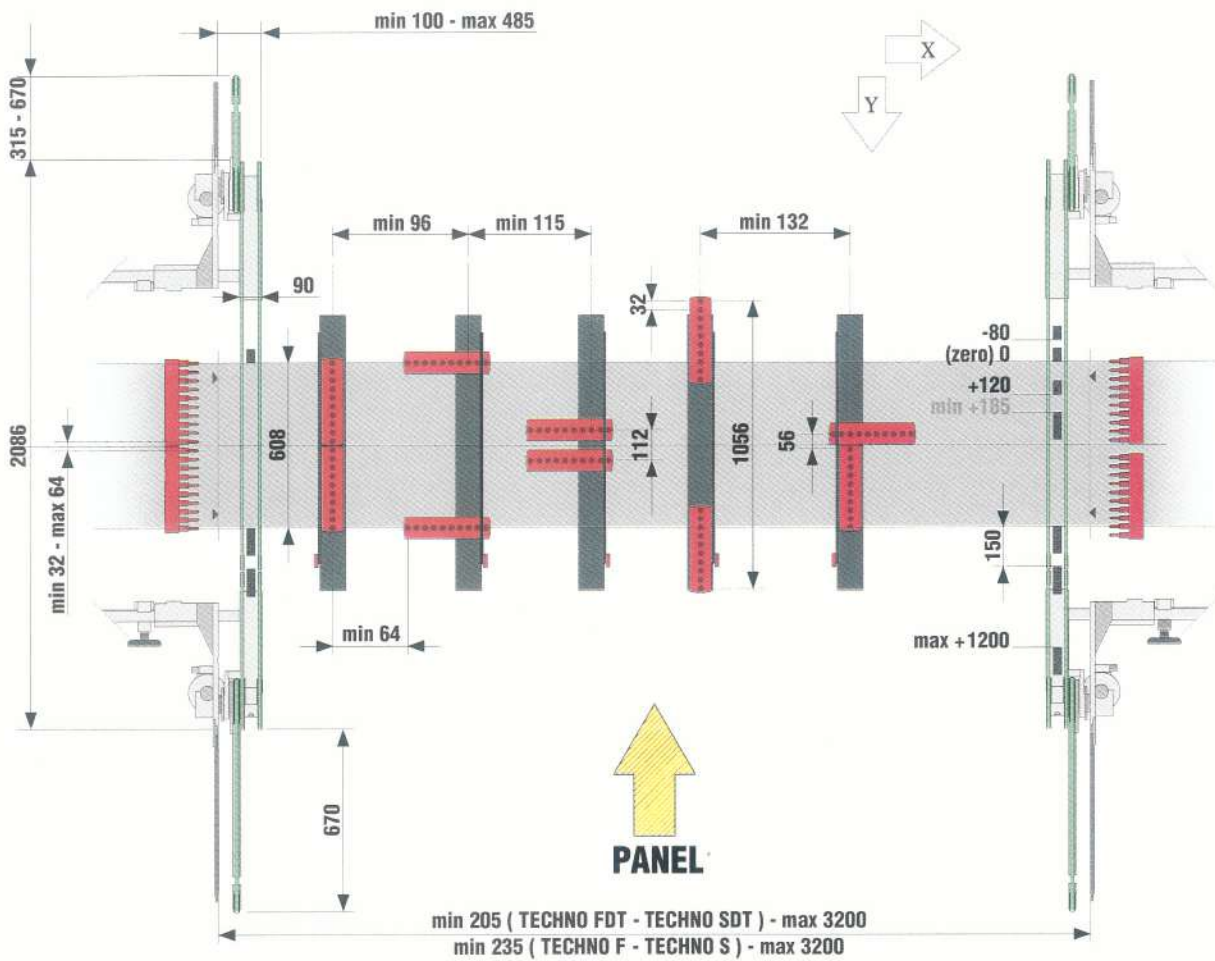


	CONEXIÓN ELÉCTRICA LIGAÇÃO ELÉCTRICA		CONEXIÓN DEL AIRE COMPRIMIDO 3/4" (1/2") LIGAÇÃO DO AR COMPRIMIDO 3/4" (1/2")
	BOME PARA PONER LA MÁQUINA A TIERRA - BORNE PARA LIGAÇÃO DA MÁQUINA À TERRA		CONEXIÓN DE ASPIRACIÓN 150 MM LIGAÇÃO DA ASPIRAÇÃO 150 MM.
			PATA DE APOYO Ø 80 MM PE DO APOIO Ø 80 MM

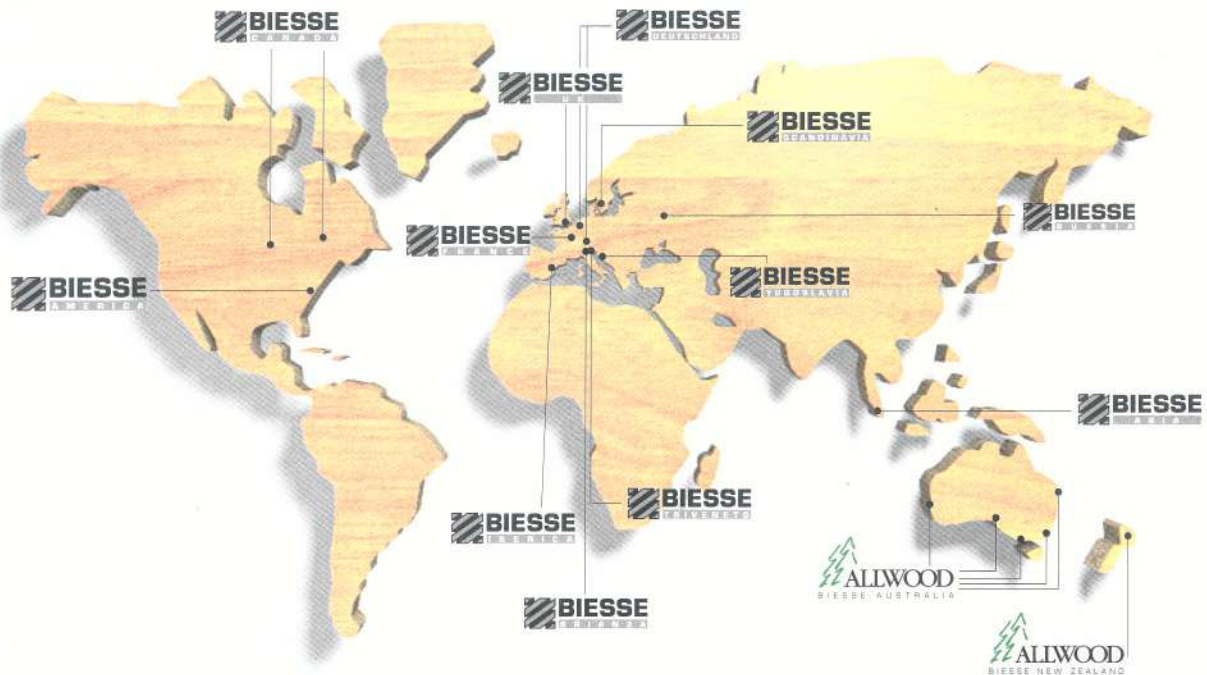


# Techno Line

## DATOS TÉCNICOS DADOS TÉCNICOS



## EL GRUPO BIESSE GRUPO BIESSE



Hoy día el grupo Biesse cuenta con 2069 dependientes y una superficie productiva de más de 105.000 metros cuadrados en Italia y en Austria. Ya desde su constitución, producida en 1969, el Grupo Biesse se ha distinguido en el mercado mundial por el fuerte crecimiento y por la decisiva voluntad de ser un partner global para las empresas de los sectores en los cuales opera.

*O grupo Biesse conta, actualmente, com um quadro de 2069 pessoas e ocupa uma superfície produtiva superior a 105.000 metros quadrados, em Itália e na Áustria. Desde a sua fundação, em 1969, o Grupo Biesse salientou-se no mercado mundial pelo forte crescimento e firme vontade de se tornar um parceiro global das empresas do sector em que opera.*

Por ello el grupo Biesse está estructurado en cuatro divisiones cada una de las cuales se articula en unidades productivas destinadas a inviduales líneas de producto.

*O grupo Biesse comercializa os seus produtos através de uma rede capilar de revendedores e de filiais situadas nos mercados mais industrializados. Com esta rede, a Biesse garante aos próprios clientes um serviço eficiente de consultadoria e assistência pós venda em todo o mundo.*

El grupo Biesse comercializa sus propios productos a través de una red capilar de revendedores y filiales localizados en los mercados mayormente industrializados. Mediante esta red Biesse garantiza a los propios clientes, en todo el mundo, un eficiente servicio de consultencia y asistencia post-venta.

*O grupo Biesse está estruturado em quatro divisões, compostas de unidades produtivas destinadas a linhas individuais de produto.*

La DIVISION MADERA desarrolla y produce máquinas para la industria del mueble y de ventanas ofreciendo una gama de soluciones por todo el ciclo productivo industrial de la madera y de sus derivados.

*A DIVISÃO DE MADEIRAS desenvolve e produz máquinas para a indústria do móvel e caixilharia e oferece uma gama de soluções para o ciclo de trabalho industrial completo da madeira e derivados.*

La DIVISION VIDRIO Y MARMOL realiza máquinas destinadas a industrias de transformación del vidrio, mármol y piedras naturales y má generalmente a la industria de la decoración, de la construcción estructural y del automóvil.

*A DIVISÃO DE VIDRO E MÁRMORE fabrica máquinas para as empresas de transformação do vidro, mármore e pedras naturais e, mais geralmente, para as indústrias da decoração, construção civil e automóvel.*

La DIVISION SISTEMAS provee soluciones de ingeniería y equipos "llaves en mano" a los clientes que deben resolver complejos problemas de producción, tecnología y logística.

*A DIVISÃO DE SISTEMAS fornece soluções de engenharia e equipamentos prontos a ser utilizados para os clientes com problemas complexos de produção, tecnologia e logística.*

La DIVISION MECATRONICA proyecta y produce componentes tecnológicamente avanzados de alta precisión ya sea para el grupo como para el mercado externo.

*A DIVISÃO MECÂNICA-ELECTRÓNICA projecta e fabrica componentes tecnologicamente avançados, de alta precisão, quer para o grupo, quer para o mercado externo.*



## Biesse in the World

### **BIESSE BRIANZA**

*Seregno (Milano)*  
Tel. +39 0362 27531\_Fax +39 0362 221599  
biessecm@biessebrianza.com - www.biesse.com

### **BIESSE TRIVENETO**

*Codogné (Treviso)*  
Tel. +39 0438 793711\_Fax +39 0438 795722  
ufficio.commerciale@biessetriv.it - www.biesse.com

### **BIESSE GROUP DEUTSCHLAND GMBH**

*Elchingen*  
Tel. +49 (0)7308 96060\_Fax +49 (0)7308 960666  
biesse.sued@biesse.de  
*Loehne*  
Tel. +49 (0)5731 744870\_Fax +49 (0)5731 744 8711  
biesse.nord@biesse.de

### **BIESSE GROUPE FRANCE S.A.R.L.**

*Chaponnay, Lyon*  
Tel. +33 (0)478 967329 Fax +33 (0)478 967330  
commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

### **BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL**

*Hospitalet, Barcelona*  
Tel. +34 93 2631000 Fax +34 93 2633802  
biesse@biesse.es - www.biesse.es  
*Serranillos del Valle, Madrid*  
Tel. +34 91 8103540

### **BIESSERVICE SCANDINAVIA AB**

*Jönköping, Sweden*  
Tel. +46 471 25170\_Fax +46 471 25107

### **BIESSE GROUP UK LTD.**

*Daventry, Northants*  
Tel. +44 1327 300366\_Fax +44 1327 705150  
biesse.uk@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

### **BIESSE RUSSIA**

*Representative Office*  
*Moscow, Russia*  
Tel. +7 095 9565661\_Fax +7 095 9565662  
sales@biesse.ru

### **BIESSE YUGOSLAVIA**

*Representative Office*  
*Belgrad, Yugoslavia*  
Tel. +381 11 631112\_Fax +381 11 631112  
office@biesse.co.yu

### **BIESSE AMERICA INC.**

*Charlotte, North Carolina*  
Tel. +1 704 357 3131\_Fax +1 704 357 3130  
sales@biesseamerica.com  
www.biesseamerica.com

### **BIESSE CANADA INC.**

*Terrebonne, Québec*  
Tel. +1 450 477 0484\_Fax +1 450 477 0284  
sales@biessecanada.com  
*Mississauga, Ontario*  
Tel. +1 905 795 0220\_Fax +1 905 564 4939  
biesseto@sympatico.ca  
*Surrey, British-Columbia*  
Tel. +1 604 588 1754\_Fax +1 604 588 1745  
biessev@direct.ca

### **BIESSE ASIA PTE. LTD.**

*Singapore*  
Tel. +65 368 2632\_Fax +65 368 1969  
mail@biesse-asia.com.sg  
*Tangerang, Indonesia*  
Tel. +62 21 5470534\_Fax +62 21 5470636

### **BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD**

*Sydney, New South Wales*  
Tel. +61 2 9609 5355\_Fax +61 2 9609 4291  
nsw@allwood.com.au - www.allwood.com.au  
*Melbourne, Victoria*  
Tel. +61 3 9314 8411\_Fax +61 3 9314 8511  
vic@allwood.com.au  
*Brisbane, Queensland*  
Tel. +61 7 3390 5922\_Fax +61 7 3390 8645  
qld@allwood.com.au  
*Adelaide, South Australia*  
Tel. +61 8 8352 7077\_Fax: +61 8 8443 4950  
sa@allwood.com.au  
*Perth, Western Australia*  
Tel. +61 417 922 505\_Fax: +61 8 9235 7882  
wa@allwood.com.au

### **BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD**

*Auckland*  
Tel. +64 9 820 0534\_Fax +64 9 820 0968  
allwoodnz@xtra.co.nz

[www.biesse.com](http://www.biesse.com)

Biesse S.p.A. se riserva al derecho de aportar modificaciones ya sea sobre los productos como sobre la documentación, sin ningún preaviso. Las imágenes propuestas son indicativas.

Os dados técnicos e as ilustrações não são vinculatórios. A Biesse S.p.A. reservase o direito de efectuar eventuais modificações sem aviso prévio.



Certif No 1060/98